



Bir çağdaş sanat mekânı olarak
As a contemporary arts center

CER MODERN



Son dönemlerde Ankara'nın hareketlenen çağdaş sanat ortamı birden bire pek çoğumuzun ilgi odağı oluverdi. Bir şehirde yaşıyor olmanın garip bir özelliği var. Yaşadığınız şehre yönelik her olumsuz yaklaşımı, biraz da kendinize yapılmış bir saldırı olarak algılar, ister istemez bir alınganlık duyarsınız. 2000'li yılların başından itibaren ekonomik nedenlerle

Ankara'dan İstanbul'a gerçekleşen göç beraberinde aynı yönde bir sanatçı göçünü de getirdi. Yine de bu süreçte çağdaş sanat bağlamında çok şeyler başarıldı. 1998 yılında başlatılan ve üç kez gerçekleştirilen Ankara'da Genç Sanat etkinlikleri, 2008 yılında Hacettepe Sanat Müzesi'nde düzenlenen 'Söz-Masal, Karmaşık Anlatılar' adlı kapsamlı uluslararası video ►►

Ankara's contemporary arts scene, which has undergone a flurry of activity as of late, has suddenly caught the interest of many of us. Living in a city has a different feeling. You start to see every negative approach toward the city in which you leave as an attack, leaving you touchy and irritable. Migration from Ankara to Istanbul due to economic reasons since the early 2000s

has brought with it a migration of artists in the same direction. Still, a lot has been achieved in the same period in the context of contemporary art. The "Young Art in Ankara" events that have taken place three times since 1998, a comprehensive international video show under the title of 'Words-Stories, Mixed Expressions' at the Hacettepe Art Museum in 2008, contemporary art events ►►

Ankara, Cer Modern'in devreye girmesiyle yeni bir çağdaş sanat adasına kavuşmuş durumda. Cer Modern, Türkiye ölçeğindeki çağdaş sanat hareketine önemli katkılar sağlayacak uluslararası projelerin hayata geçmesine öncülük yapacak.

With Cer Modern entering operations, Ankara has gained a contemporary arts compound. Cer Modern will take a leading role in enacting international projects which will make significant contributions to the domestic contemporary arts movement.

 PROF. DR. FERHAT ÖZGÜR



sergisi, Ankara Alman Kültür Merkezi'nin her daim ev sahipliği yaptığı çağdaş sanat etkinlikleri, Siyah - Beyaz, Nev, Helikon, Atlas ve Galeri Artist gibi özel galerilerin etkinlikleri bunlardan bazıları...

VE CER MODERN

Ankara, akacak kan damarda durmaz misali şimdilerde Cer Modern'in devreye girmesiyle yeni bir direnç kazanmış

durumda. Uzun zamandır yapımı süren Cer Modern'in inşaatı (Kuruluş şartnamesinde mekânın adı Ankara Çağdaş Sanatlar Müzesi olarak geçiyor.) nihayet tamamlandı. Fakat Hıncal Uluç'un yazısı dışında (8 Nisan 2010, Sabah) Cer Modern üzerine yazılan çizilenlerin bir çoğu bu projeyi anlatmakta yeterli olmadı. 9.Cumhurbaşkanı Süleyman Demirel'e Ankara'da

contantly hosted by the Ankara German Cultural Center, and events held in private galleries such as Black & White, Nev, Helikon, Atlas, and Gallery Artist are just a few examples.

THE CER MODERN AT LAST

As que sera sera, Ankara has now gained a new stronghold with Cer Modern coming into operation. The construction of Cer Modern (incidentally, in

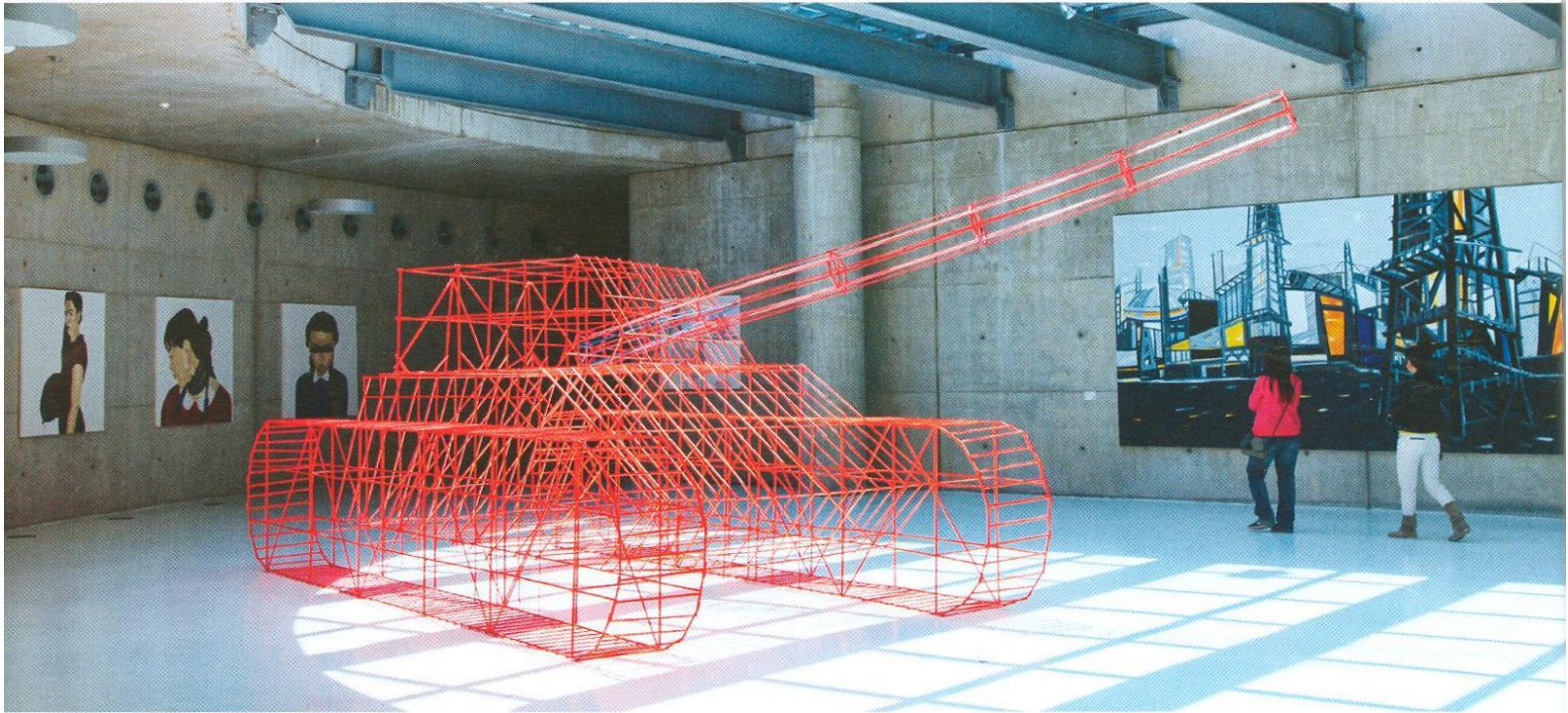
official documents, the name is registered as the Ankara Contemporary Arts Museum), which has been going on for quite some time, has finally been completed. However, almost all recent write ups on the Cer Modern, except for the article by Hıncal Uluç (April 8th, 2010, Sabah) are incomplete or full of inaccurate information. For this reason, it is worth having a quick look at Cer Modern's past. ▶▶

bir çağdaş sanatlar müzesi noksanlığını ileten Ankara'da yaşayan Devlet Sanatçısı Prof. Dr. Turan Erol'un çabalarının Cer Modern'in serüveninde belirleyici bir işlevi oldu. Sonrasında Cumhurbaşkanlığı Genel Sekreteri Necdet Seçkinöz, Turan Erol'dan konuya ilişkin ayrıntılı bir rapor hazırlamasını istemiş, 31.10.1996 tarihli raporunda sanatçı, Türkiye'de modern anlamda bir sanat müzesinin bulunmadığını, mevcut tarihi binaların modern sanat müzesine dönüştürülmesinin

ödenegin yarısı bulunmuş ve restorasyonun yüzde 70'i onun döneminde tamamlanmıştı. İlerleyen yıllarda müze için gereken diğer ödenek sağlanamamış ve müze on yıldan fazla bir süre hurda halinde olagelmisti. Kimi gazetelerin konuya sahip çıkmaları, Turan Erol'un bu konudaki ısrarlı yazıları; Kültür Bakanı Ertuğrul Günay'ın duyarlı girişimlerini tetikledi. Günay'ın uzun zamandır sürdürdüğü gayretleriyle müze, şimdiki konumuna ulaştı ve kapılarını açtı.



The efforts of State Artist Prof. Dr. Turan Erol, who lives in Ankara and who also informed Süleyman Demirel – the 9th President of Turkey – about the need contemporary art museum in Ankara, have had constitutive effects on the project. Later on, Necdet Seçkinöz, Secretary General of the President, asked Turan Erol to prepare a detailed report. In his report dated Oct. 31st, 1996, the artist indicated that there was no art museum in the contemporary sense, stressed that conversion of existing historical buildings into



sakıncalı olduğunu vurgulamış ve yeni bir mekân olarak demiryolları onarım (cer) atölyelerinin modern sanat müzesine dönüştürülmesi önerisini getirmişti. Bu rapordan hareketle, Cumhurbaşkanlığı'nın Kültür Bakanlığı'na 6.11.1996 tarihinde, deyim yerindeyse, konuyu takip etmesi için verdiği talimat yazısı, Cer Modern'in sonraki hayati adımlarını oluşturuyor. Dönemin Kültür Bakanı İstemihan Talay'ın yoğun çabalarıyla müze için gereken

MANİFESTA 9 VE MODERNA

Cer Modern'in hedefleri büyük. Mekânın yönetmeni Zihni Tümer'le birlikte yakın gelecekte büyük projeler gerçekleştirmek için kolları sıvamış durumdayız. Amaç sadece Ankara değil, Türkiye ölçeğindeki çağdaş sanat hareketine önemli katkılar sağlayacak uluslararası projeleri hayata geçirmek. Cer Modern'in hedefleri arasında 2012 yılında Avrupa'nın gezici bienali Manifesta'nın 9.'sunu Ankara'da gerçekleştirmek var. Şu sıralarda Manifesta ►►

a contemporary art museum was unfavorable and suggested that the repair (cer) workshops of the railways should be used. Acting on this report, instructions given to the Ministry of Culture by the Presidency to follow this issue on Nov. 6th, 1996, formed the vital next step for Cer Modern. İstemihan Talay, who was then the Minister of Culture, found the necessary funding through his own efforts; 70 percent of the restorations were completed during his period. Over the next few years, funding was not available for the rest of the ►►

yönetimiyle sürdürülen diyalog umut verici. Ardından Moderna adı altında Ankara'nın ev sahipliği yapacağı ve devamlılığı olan büyük uluslararası sergiler sıraya konmuş durumda.

Cer Modern'de, Deniz Artun ve Döne Otyam'ın küratörlüğündeki '+Sonsuz: Ebru Özdemir Koleksiyonundan Bir Seçki' adlı kapsamlı sergi sürerken diğer büyük salonlarda Ankara'da adını şimdiden çağdaş sanat tarihine yazdırmış bağımsız sanat inisiyatifi Yaygara Grubu'nun düzenlediği 'Fasa Fiso' adlı video, fotoğraf, resim, yerleştirme, video performans gibi disiplinleri içeren kapsamlı bir uluslararası sergi daha var. 'Fasa Fiso', Yaygara Grubu'nun üçüncü önemli sergisi. Bu gençler; ilk çıkışlarını 2008 yılında 'Seyir Deneyimleri' adı altında yapmışlar, ardından Alman Kültür Merkezi'nde 'İyi Kötü Çirkin' adlı uluslararası sergiyi gerçekleştirmişler ve paralel etkinlik olarak 'Kayıp Şehir Ankara' adı altında Ankara'yı içeriden ameliyat masasına yatırmışlardı. Şimdiki etkinlikler belli ki bu yuvarlak masa toplantılarının nüveleri.

Cer Modern'de Haziran ayı içinde Alman Kültür Merkezi'nin düzenleyeceği animasyon filmleri sergisi, Ankara ve Türkiye'nin çağdaş sanat hareketine eklenen yeni halkayı oluşturacak. Fakat Ankara'da iş bununla bitecek gibi görünmüyor. Kentte şu an belirgin derecede bir çağdaş sanat hareketliliğinin serin rüzgârı esiyor. Alman Kültür Merkezi'nin, 2009 yılında başlattığı 'Beruf: Curator / Mesleği: Kürator' adlı çalıştay programının heyecan verici sonuçlarını izlemekteyiz. Geçtiğimiz yılın sonuna doğru Almanya'dan davet edilen küratör Dr.Suzanne Jaschko'nun yürüttüğü ➔



Yıllar süren uzun bekleyişin ardından Ankara sanat hayatına yepyeni bir soluk getiren Cer Modern; yerel yönetim ve sponsor desteğiyle, önümüzdeki aylarda pek çok önemli ulusal ve uluslararası etkinliğe imza atmaya planlıyor.

Breathing new life into the Ankara art scene after a prolonged wait of several years, Cer Modern aims to sign off on a series of important national and international events with the support of local administration and sponsors.



museum, which sat idly for over 10 years. Persistent articles by Turan Erol in the Cumhuriyet and Radikal newspapers triggered a sensitive approach by Ertuğrul Günay, the Minister of Culture. With long efforts put in by Ertuğrul Günay, the museum reached its existing stage and finally opened its doors.

MANIFESTA 9 AND MODERNA

Cer Modern's aims are high. Together with Zihni Tümer, the director of the museum, we have already rolled up our sleeves to put major projects into action in the near future. The objectives are not limited to Ankara only. One of Cer Modern's objectives is to take a leading role in enacting international projects that will contribute considerably to domestic contemporary arts. Bringing the Manifesta 9 - the traveling biennale of Europe - to Ankara is also among the objectives of Cer Modern. Recent discussions with the Manifesta administration are promising. Following that, massive, lasting international exhibitions to be hosted in Ankara are already in line under the Moderna project.

While a comprehensive exhibition titled 'Infinity+ A Selection from Ebru Özdemir's Collection' is on display at the Cer Modern under the curatorship of Deniz Artun and Döne Otyam, there is another ongoing comprehensive international exhibition in the other halls named 'Fasa Fiso', featuring various disciplines such as video, photography, painting, arrangements, and video performances, organized by an independent art initiative called Group Yaygara who have already managed to make a mark on contemporary art history in Ankara. These young people first managed to make themselves heard in 2008, under the name of 'Seyir Deneyimleri - Navigation' ➔

çalışmaya seçilen gençler, Ankara'da farklı mekânlarda gerçekleştirecekleri küratörlü sergi projelerini Jaschko'ya önermişlerdi. Elemeler sonunda, Mayıs ve Haziran ayları 'Komşuluk' başlığı altında üç ayrı küratörün yönetiminde üç ayrı grup sergisi ortaya çıkmış durumda. Bunlardan ilki küratörlüğünü Burçak Bingöl'ün yaptığı 'Uzak Yakın: Tepkime Aralığı', diğeri Nurtane Karagil'e ait, Kıbrıs Türk ve Rum kesiminden sanatçıları buluşturan 'İnce Çizgi Tutar', son olarak da yine Cer



Experience'; following this, they organized an international exhibition named 'The Good, the Bad and the Ugly' in the German Cultural Center, while simultaneously putting Ankara on the map with an event called 'The Lost City'. Clearly, their current events are the product of those round table meetings. An animated film exhibition to be organized by the German Cultural Center at the Cer Modern will add a new link to the chain of Ankara's and Turkey's contemporary art movement. However, it doesn't look as

various exhibitions that they will be putting on in various venues in Ankara. Three separate group exhibitions to be organized in May and June by three different curators under the name of 'Neighborhood' have appeared following the evaluations. The first of these exhibitions is called 'Far/Near: The Reaction Band,' whose curator is Burçak Bingöl; the other, belonging to Nurtane Karagöl, is titled 'The Thin Line Holds', which successfully brought together artists from the Turkish and



Modern'de gerçekleştirilecek olan ve küratörlüğünü Elif Varol Ergen'in üstlendiği 'Konteyner' adlı grup sergisi. Sıra artık Ankara'nın çağdaş sanat potansiyelini fark etmesi ve desteklemesi gereken koleksiyoncular, sponsorlar, kurumlar ve yerel yönetimlerde. Zira, 2011 yılında, Hollandalı küratör - sanatçı Jerome Symons'ın Hollandalı ve Türk sanatçıların katılımıyla gerçekleştireceği kamusal alan projesi, Ankara'nın heyecanla beklediği bir başka hareket olarak sırada. ■

though all will be finalized in Ankara with that alone. Right now, there is a gentle spirit in the air caused by an explicit contemporary art movement. We are following the exciting results of a workshop initiated in 2009 by the German Cultural Center named 'Beruf: Curator / The Curatorship Profession.' Students who were chosen to be trained in the workshops given by curator Dr. Suzanne Jaschko, who was invited from Germany toward the end of last year, have already submitted their proposed projects for

Greek sides of Cyprus; and the last one is going to be a group exhibition called 'Container' which will be organized in Cer Modern under the curatorship of Elif Varol Ergen. Now it is time for collectors, sponsors, institutions and local administrations to recognize Ankara's contemporary art potential and to support it: another public space project by Dutch curator and artist Jerome Symons is on the waiting list for 2011, which the people of Ankara are waiting for with bated breath. ■